

Bulgaristan'da Ehliyet Değişimi

Bulgarca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

Kurumda ilk cümleler.

Türkçe	Bulgarca	Okunuşu
Ehliyetimi değiştirmek istiyorum.	Искам да сменя книжката си.	iskam da smenya knij-ka-ta si
Türk ehliyetim var.	Имам турска шофьорска книжка.	imam turska şof-yors-ka knijka
Ne kadar süre geçerli?	До кога е валидна?	do koga e va-lid-na
Nasıl başvururum?	Как да подам документи?	kak da podam do-ku-men-ti
Sınava girmem gerekiyor mu?	Трябва ли да държа изпит?	tryabva li da darja izpit
Hangi belgeler gerekiyor?	Какви документи са нужни?	kakvi do-ku-men-ti sa nujni

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	Bulgarca	Okunuşu
Türk ehliyetim burada.	Ето турската ми книжка.	eto turs-ka-ta mi knijka
Pasaportum burada.	Ето паспорта ми.	eto pas-por-ta mi
Kişisel numaram var.	Имам личен номер.	imam liçen nomer
Oturum iznim var.	Имам разрешение за пребиваване.	imam raz-re-şe-ni-e za pre-bi-va-va-ne
Yeminli tercümesi burada.	Ето легализирания превод.	eto le-ga-li-zi-ra-ni-ya prevod
Sağlık raporum var.	Имам медицинско свидетелство.	imam me-di-tsins-ko svi-de-telst-vo
Fotoğrafım var.	Имам снимки.	imam snimki

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Bulgarca	Okunuşu
Ehliyetiniz ne zaman alındı?	Кога е издадена книжката?	koga e iz-da-de-na knij-ka-ta
Ne zamandan beri buradasınız?	От кога живеете тук?	ot koga ji-ve-e-te tuk
Hangi kategori?	Каква категория?	kakva ka-te-go-ri-ya
Oturum izniniz var mı?	Имате ли разрешение за пребиваване?	i-ma-te li raz-re-şe-ni-e za pre-bi-va-va-ne
Gözlük kullanıyor musunuz?	Носите ли очила?	no-si-te li o-çi-la

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Bulgarca	Okunuşu
Beş yıl önce aldım.	Издадена е преди пет години.	iz-da-de-na e predi pet go-di-ni
Bir yıldır buradayım.	Живея тук от една година.	ji-ve-ya tuk ot edna go-di-na
B kategorisi.	Категория Б.	ka-te-go-ri-ya be
Oturum iznim var.	Имам разрешение за пребиваване.	imam raz-re-şe-ni-e za pre-bi-va-va-ne
Gözlük kullanıyorum.	Нося очила.	nosya o-çi-la
Ne zaman hazır olur?	Кога ще е готова?	koga şte e go-to-va

Süre ve Sonrası

Geçerlilik ve teslim.

Türkçe	Bulgarca	Okunuşu
Türk ehliyetim ne zamana kadar geçerli?	До кога мога да карам с турската книжка?	do koga moga da karam s turs-ka-ta knijka
Süre dolarsa ne olur?	Какво става, ако изтече?	kakvo stava, ako iz-te-çe
Eski ehliyetimi geri alabilir miyim?	Ще ми върнат ли старата книжка?	şte mi varnat li sta-ra-ta knijka
Ne kadar tutar?	Колко струва?	kolko struva
Ne zaman alabilirim?	Кога мога да я взема?	koga moga da ya vzema
Bu süre içinde araba kullanabilir miyim?	Мога ли да карам междувременно?	moga li da karam mej-duv-re-men-no

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Добър ден, с какво мога да помогна? İyi günler, buyurun.
Siz	Искам да сменя книжката си. Имам турска шофьорска книжка. Ehliyetimi değiştirmek istiyorum. Türk ehliyetim var.
Görevli	От кога живеете тук? Ne zamandan beri buradasınız?
Siz	Живея тук от една година. Имам и разрешение за пребиваване. Bir yıldır buradayım. Oturum iznim de var.
Görevli	Имате ли легализиран превод? Yeminli tercümeniz var mı?
Siz	Да, ето го. Evet, burada.
Görevli	Нужно е и медицинско свидетелство. Sağlık raporu da gerekiyor.
Siz	Трябва ли да държа изпит? Sınava girmem gerekiyor mu?
Görevli	Ще прегледаме документите и ще ви уведомим. Dosyanızı inceleyip bildireceğiz.
Siz	Мога ли да карам междувременно? Bu süre içinde araba kullanabilir miyim?
Görevli	Да, докато е валидна. Evet, süresi dolmadığı sürece.
Siz	Благодаря много. Teşekkür ederim.

Bulgaristan'da Bilmeniz Gerekenler

Сüreyи baştan öğrenin: Türk ehliyetiniz Bulgaristan'a yerleştikten sonra sınırlı süre geçerlidir. Süre dolduktan sonra sürmek ehliyetsiz sürüş sayılır ve sigortanız kazada ödeme yapmaz.

Медицинско свидетелство: ehliyet işlemleri için yetkili sağlık kurumundan rapor gerekir ve ücretlidir. Önceden almak süreci hızlandırır.

Yeminli tercüme: ehliyetin legalize edilmiş tercümesi istenir; sıradan tercüme kabul edilmez.

Vinyet zorunlu: Bulgaristan'da otoyol ve ana yollarda elektronik vinyet (винетка) zorunludur. Vinyetsiz yakalanmak yüksek ceza doğurur; araç kullanacaksanız mutlaka alın.